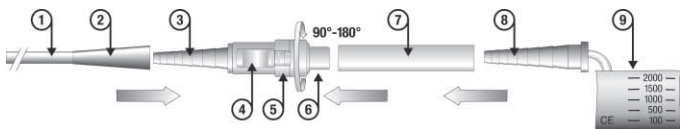


ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Продуктът се доставя единично опакован и стерилен (стерилизация с етиленов окис). Предназначен е само за еднократна употреба и не може да бъде стерилизиран отново. Продуктът трябва да се съхранява на хладно, сухо място и да бъде защитен от дневна светлина. Не използвайте този продукт, ако опаковката му е повредена.

ОПИСАНИЕ

Клапата на катетър за пикочен мехур CareVent® тежи само 6 грама, като към нея могат да бъдат прикрепени следните различни компоненти, посочени по-надолу. Предназначена е да улесни дренажа на урината от пикочния мехур, напр., към уринаторната торба или директно в тоалетната.

**Устройство**

Продуктът може да бъде свързан само към един или към всички от следните допълнителни принадлежности, както е показано на горната рисунка и посочено в контекста на това указание за употреба. Рисунката ще улесни употребата на CareVent®.

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|
| ① Място за хващане на катетъра | ⑤ Закljučващ пръстен | ⑧ Коничен конектор на уринаторната торба |
| ② Фуниевидна част на катетъра | ⑥ Преден край на клапата | ⑨ Уринаторна торба |
| ③ Коничен конектор на клапата | ⑦ Тръба за свързване (силиконова) | |
| ④ Запушалка | | |

Забележка: Моля, погледнете етикета за подробности относно спецификациите на продукта и т.н.

Моля отбележете: Гореспоменатият продукт/допълнителни принадлежности винаги трябва да бъдат използвани в съответствие с настоящите медицински стандарти по отношение на показанията, противопоказанията и техниките. Ако CareVent® е подходящ за вас, както и относно употребата на CareVent®, моля обърнете се към Вашия лекар или към нас.

ПРЕДИМСТВА

- Намален риск от инфекция, тъй като няма изтичане на урина
- Самозатваряща се клапа
- Лесно се дезинфектира
- Удобна за употреба, цветово кодиране
- Ниско тегло (само 6 грама)
- Удобна за всички катетри за пикочен мехур

ПОКАЗАНИЕ

Клапа на катетър за пикочен мехур само за външна употреба и за контрол на изтичането на урина от пикочния мехур, напр., към уринаторна торба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Невъзможност да се свърже CareVent® с която и да е от допълнителните принадлежности.

ВЪЗМОЖНИ УСЛОЖНЕНИЯ

- Сепсис/инфекции

ПОДГОТОВКА

- Проверете опаковката за повреда
- Извадете продукта от опаковката
- Проверете продукта за повреда

Забележка: Не използвайте продукта, ако опаковката и/или продукта са повредени.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**Изваждане от опаковката**

Можете да отворите опакования продукт, като просто хванете двата лапача на опаковката и ги откъснете, без допълнителни инструменти. Докато правите това, моля внимавайте CareVent® и тръбата за свързване да не паднат на пода и по този начин да се замърсят.

Закрепване на CareVent® към катетъра

Пъкнете здраво коничния конектор в (3) в коничната фуния на катетъра (2). За да улесните по-нататъшната употреба, проверете дали запушалката (4) е насочена към вас.

Моля отбележете: Устройството на CareVent® гарантира здраво, непрекъснато свързване на катетъра.

Изпразване на пикочния мехур в съответствие с естествения ритъм

За да изпразните пикочния мехур, моля поставете предния край на CareVent® (6) в тоалетната или в подходящ контейнер, достатъчно голям да поеме цялата Ви урина, след което изтеглете запушалката (4) обратно към катетъра. След като изпразните пикочния си мехур, моля освободете запушалката (4) и клапата ще се затвори автоматично.

Употреба през нощта

Изборът CareVent® да се свърже с наличната уринаторна торба (9), като се използва приложената тръба за свързване (7), може да спести нощното ходене до тоалетната.

1. Пъкнете (натиснете) здраво предния край на клапата (6) към приложената тръба за свързване (7) и проверете дали са плътно прилегли.
2. Пъкнете (натиснете) коничния конектор (8) към приложената тръба за свързване (7) и проверете дали са плътно прилегли.
3. Моля проверете дали свързването е здраво.
4. Изтеглете обратно запушалката (4) към катетъра и завъртете заключващия пръстен (5) в двете посоки на часовниковата стрелка от една четвърт до половина, за да осигурите отвореното положение на запушалката и да запазите клапата отворена, което да позволи на урината да се оттича в уринаторната торба.
5. За да предотвратите възможното прекъсване на потока на урината, моля проверете дали тръбите не са усукани.
6. На сутринта завъртете обратно заключващия пръстен (5) към първоначалното положение, което позволява на запушалката (4) да се върне на място (в първоначалното положение). Моля проверете дали запушалката (4) се премества към тръбата за свързване (7), след което затворете клапата.
7. За да махнете уринаторната торба, откачете тръбата за свързване (7) от предния край на клапата (6), като просто я изтеглите от клапата.

Почистване на клапата

CareVent® трябва да се почиства редовно. Махнете клапата от допълнителните принадлежности, както е описано по-надолу.

1. За да предотвратите преместването или идентифицирното изваждане на катетъра, дръжте катетъра здраво за "мястото за хващане на катетъра" (1), както е посочено на рисунката, а с другата си ръка дръжте здраво клапата.
2. Сега изтеглете катетъра от клапата, като дърпате здраво клапата и държите катетъра на място.

3. За да осигурите отвореното положение на запушалката и да оставите клапата отворена, изтеглете обратно запушалката (4) към катетъра и завъртете заключващия пръстен (5) в двете посоки на часовниковата стрелка от една четвърт до половина.

4. Сега старателно изплакнете отворената клапа с вода и я поставете в стандартен, готов за употреба дезинфектант.

Моля отбележете: Препоръчваме Ви да упражнявате описаните стъпки и/или в случай на въпроси да се свържете с Вашия лекар или с нас, преди да използвате за първи път удобния за употреба CareVent®. Също така Ви препоръчваме преди първата употреба да изплакнете старателно клапата и да я поставите в стандартен, готов за употреба дезинфектант, както и да закупите достатъчно количество уринаторни торби. И двете неща могат да бъдат получени от нас.

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Пакетираните устройства трябва да бъдат съхранявани на сухо място при температура между 0° C и 30° C.
- Пакетираните устройства трябва да бъдат защитени от директна дневна светлина.
- Не използвайте устройствата, ако срокът на годност върху стерилната опаковка е изтекъл.

ИЗХВЪРЛЯНЕ СЛЕД УПОТРЕБА

След употреба, медицинските устройства и допълнителните принадлежности могат да представляват потенциален биологичен риск. Работете с тях и ги изхвърляйте правилно, в съответствие с одобрената и приета медицинска практика и в съответствие с приложимите и установени със закон местни, държавни и федерални закони и наредби.

Внимание: Продуктите и продуктите комплекти на Medithek GmbH са съвместими, въпреки че преди процедурата потребителят трябва да провери съвместимостта на отделните продукти със съответното приложение, особено ако те не са продукти на Medithek GmbH.

Гаранция

Medithek GmbH носят отговорност само за гаранцията, че всеки отделен продукт е произведен, проверен и пакетирани с най-голямо внимание. **ТОВА Е ЕДИНСТВЕНАТА ВАЛИДНА ГАРАНЦИЯ И ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ДРУГИ ДАДЕНИ ГАРАНЦИОННИ ДЕКЛАРАЦИИ.**

Тъй като Medithek GmbH нямат контрол/влияние върху показанията, употребата и начина на работа, те не могат да поемат отговорността за ефективността, усложненията или провала на лечението, поради което Medithek GmbH не поемат отговорност за повреди и разходи. Продукти с дефект, за който Medithek GmbH са отговорни, ще бъдат заменени.

Отделните продукти, продуктите компоненти и продуктите комплекти на Medithek GmbH са взаимосъвместими, въпреки че преди процедурата потребителят трябва да провери съвместимостта на отделните продукти/компоненти за съответното приложение, особено ако те не са продукти на Medithek GmbH.

Служителите на Medithek GmbH не са упълномощени да се отклоняват от горепосочените срокове и условия, да поемат разширена отговорност или допълнителни отговорности по отношение на продуктите. Продуктите подлежат на промени без предварително предупреждение.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

	Да се употребява самостоятелно	LOT	Номер на партида	REF	Код на поръчка		Срок на годност
	Дата на производство		Погледнете инструкциите за употреба		Пазете от директна слънчева светлина		Съхранявайте на студено място
	Съхранявайте на сухо място		Съхранявайте на студено място		Стерилизирано с етиленов окис		

CZ

НÁВОД К ПОУЖÍТÍ

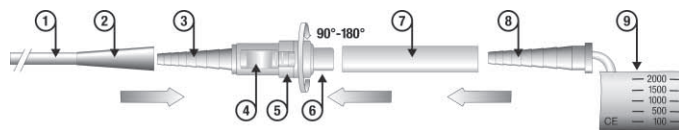
Вентил моčového катéтру CareVent® се spojovací hadička

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Tento produkt je dodáván jednotlivě a sterilní (sterilizace ethylenoxidem). Je určen pouze k jednomu použití a nesmí být resterilizován. Produkt musí být uchovávan v chladném, suchém místě a musí být chráněn před denním světlem. Tento produkt nepoužívejte, pokud jsou obal nebo produkt poškozeny.

POPIŠ

Ventil močového katétru CareVent® váží pouze 6 gramů a mohou být k němu připojeny následující různé, níže uvedené komponenty. Je určen k usnadnění drenáže moči z močového měchýře například do močového sáčku nebo přímo do toalety.



NÁKRES

Produkt může být připojen k jednomu nebo ke všem následujících příslušenstvím, jak je uvedeno ve výše zobrazeném nákresu a jak vyplývá z tohoto návodu k použití. Nákres má usnadnit použití ventilu CareVent®.

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| ① Místo pro uchopení katétru | ④ Páčka | ⑧ Kónický konektor močového sáčku |
| ② Část katétru nálevkovitého tvaru | ⑤ Uzamykací kroužek | ⑨ Močový sáček |
| ③ Kónický konektor ventilu | ⑥ Přední konec ventilu | |
| | ⑦ Spojovací hadička (silikonová) | |

Poznámka: Detailní informace o specifikacích produktu apod. naleznete na štítku.

Povšimněte si prosím: Výše uvedený produkt/ příslušenství musí být užívány vždy v souladu se současnými zdravotnickými standardy týkajícími se indikací, kontraindikací a technik. Zeptejte se prosím Vašeho lékaře nebo nás na další detaily, zda je pro Vás CareVent® vhodný a na použití ventilu CareVent®.

VÝHODY

- Snížené riziko infekce, protože nedochází k odkapávání moči
- Snadné použití, barevně kódovaný
- Samouzavírací funkce
- Nízká hmotnost (pouze 6 gramů)
- Snadno se dezinfikuje
- Vhodný pro všechny močové katétrů

INDIKACE

Ventil močového katétru je určen pouze k zevnímu použití a pro kontrolu úniku derivované moči z močového měchýře například do močového sáčku.

KONTRAINDIKACE

Nemožnost připojit ventil CareVent® k jakýmkoli příslušenstvím.

MOŽNÉ KOMPLIKACE

- Sepse/Infekce

PŘÍPRAVA

- Prohlédněte obal, zda není poškozený.
- Vyměňte produkt z obalu.
- Prohlédněte produkt, zda není poškozený.

Poznámka: Tento produkt nepoužívejte, když je obal nebo produkt poškozen.

POKYNY K POUŽITÍ

Rozbalení

Balení otevřete takto: jednoduše uchopte obě chlopně obalu a odtrhněte je od sebe bez použití jakýchkoli pomocných pomůcek. Při tomto postupu prosím zajistíte, aby ventil CareVent® a spojovací hadička nespadly na podlahu a nedošlo tak k jejich kontaminaci.

Připevnění CareVent® ke katétru

Zasaňte kónický konektor (3) pevně do kónické nálevky katétru (2). K usnadnění pozdějšího používání se ujistěte, že páčka (4) směřuje směrem k Vám.

Povšimněte si prosím: Řešení ventilu CareVent® zaručuje pevné permanentní spojení s katétre.

Vyprázdnění močového měchýře v souladu s přiloženým rytmem

K vyprázdnění močového měchýře umístěte prosím přední konec CareVent® (6) do toalety nebo do vhodného kontejneru, který je dostatečně velký, aby pojal veškerou Vaši moč a poté zatáhněte za páčku (4) zpět směrem ke katétru.

Po vyprázdnění Vašeho močového měchýře uvolněte prosím páčku (4) a ventil se automaticky uzavře.

Použití v průběhu noci

Připojení CareVent® k fakultatívně dodávanému močovému sáčku (9) pomocí přiložené spojovací hadičky (7) může předejít nutnosti noční návštěvy toalety.

1. Zasaňte (zatlačte) přední konec ventilu (6) pevně do přiložené spojovací hadičky (7) a zkontrolujte pevnost spojení.
2. Zasaňte (zatlačte) kónický konektor (8) do přiložené spojovací hadičky (7) a zkontrolujte pevnost spojení.
3. Ověřte prosím, že jsou všechna spojení pevně propojena.
4. Zatáhněte za páčku (4) směrem ke katétru a otočte uzamykacím kroužkem (5) o jednu čtvrtinu až jednu polovinu jakýmkoli směrem, abyste zajistili otevřenou polohu páčky a ponechali ventil otevřený pro umožnění drenáže moči do močového sáčku.
5. Ověřte prosím, že hadičky nejsou zauzlené, aby se zabránilo možnému přerušení proudu moči.
6. Ráno uzamykací kroužek (5) otočte zpět do původní polohy, aby se páčka (4) vrátila do mezery (původní polohy). Ověřte prosím, že se páčka (4) pohybuje dopředu ke spojovací hadičce (7) a tak uzavírá ventil.
7. Spojovací hadičku (7) odpojte z předního konce ventilu (6) jednoduše vytažením z ventilu, abyste odpojili močový sáček.

Čištění ventilu

Ventil CareVent® musí být pravidelně čistěn. Ventil vyměňte z příslušenství podle níže uvedeného postupu:

1. Pro zabránění manipulace nebo náhodného vyjmutí katétru držte katétr pevně v místě pro uchopení katétru (1) tak, jak je znázorněno na nákrese a druhou rukou pevně přidržujte ventil.
2. Nyní vytáhněte katétr z ventilu pevným zatáhnutím za ventil, zatímco katétr držíte na místě.
3. Zatáhněte za páčku (4) směrem ke katétru a otočte uzamykacím kroužkem (5) o jednu čtvrtinu až jednu polovinu jakýmkoli směrem, abyste zajistili otevřenou polohu páčky a ponechali ventil otevřený.
4. Nyní otevřený ventil propláchněte vodou a umístěte jej do standardního připraveného dezinfekčního přípravku.

Povšimněte si prosím: Doporučujeme před použitím snadno užitvatelného ventilu CareVent® nacvičit popsané kroky a/nebo v případě otázek kontaktovat Vašeho lékaře nebo nás. Doporučujeme také před prvním použitím dokonale propláchnout ventil a umístit jej do standardního dezinfekčního prostředku připraveného k použití a zakoupit dostatečné množství močových sáčků. Obě položky mohou být zakoupeny u nás.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Zabalené prostředky musí být uchovávány na suchém místě při teplotě mezi 0° C a 30° C.
- Zabalené prostředky musí být chráněny před denním světlem.
- Prostředky nepoužívejte po uplynutí data expirace uvedeného na sterilním obalu.

LIKVIDACE PO POUŽITÍ

Zdravotnické prostředky a příslušenství mohou být potenciálně biologicky nebezpečné. Manipulujte s nimi a likvidujte je správně v souladu se schválenou a přijatou zdravotnickou praxí a v souladu s platnými místními, státními a federálními zákony a nařízeními.

Výstraha: Produkty a sady produktů společnosti Medithek GmbH jsou kompatibilní, avšak uživatel musí před výkonem zajistit kompatibilitu jednotlivých produktů pro specifickou aplikaci, zejména nejedná-li se o produkty společnosti Medithek GmbH.

Záruka

Společnost Medithek GmbH zaručuje pouze, že každý jednotlivý produkt je vyroben, zkontrolován a zabalen s nejvyšší péčí. TOTO JE JEDINÁ PLATNÁ ZÁRUKA A NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUČNÍ DEKLARACE, KTERÉ BYLY VYDÁNY.

Protože společnost Medithek GmbH nemá žádnou kontrolu/vliv na indikace, použití a provoz, nemůže přijmout odpovědnost za účinnost, komplikace nebo selhání léčby a proto společnost Medithek GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody a s nimi vzniklé náklady. Produkty s vadou, za kterou je společnost Medithek GmbH odpovědná, budou vyměněny.

Jednotlivé produkty společnosti Medithek GmbH a komponenty produktu jsou interkompatibilní, avšak uživatel musí před výkonem zajistit kompatibilitu jednotlivých produktů pro specifickou aplikaci, zejména nejedná-li se o produkty společnosti Medithek GmbH.

Zaměstnanci společnosti Medithek GmbH nejsou oprávněni se odchýlit od výše uvedených ustanovení a podmínek, přijímat jakoukoli odpovědnost nebo dodatečnou odpovědnost související s produktem. Je vyhrazena změna produktů bez předchozího oznámení.

POPIS SYMBOLŮ

 Pouze k jednomu použití	LOT Číslo šarže	REF Kód objednávky	 Trvanlivost
 Datum výroby	 Viz návod k použití	 Chráněte před přímým slunečním světlem	
 Uchovávejte na suchém místě	 Uchovávejte na chladném místě	 STERILIZOVÁNO etylenoxidem	